

RWS Campus

大学と協力し、ローカリゼーション業界での
活躍を目指す学生をサポート

RWS Campus は、世界 700 校以上の大学と提携し、学生がローカリゼーション業界のあらゆる専門キャリアについて学ぶためのサポートを提供しています。

講師が学生への授業で使用する最新のローカリゼーションテクノロジーを提供したり、学生が職場のスキルと知識を磨く場としてインターンシップを実施するなどして、新たな才能の育成を支援しています。

- 35 か国以上でグローバルなインターンシッププログラムを実施
- 毎年 170 名以上の優秀な学生を育成



インターンシップとキャリア

当社のインターンシップは、ローカリゼーション業界での仕事に興味のある学生にとって、素晴らしい機会となっています。

世界最大級の翻訳会社としての業界インサイトと経験を持つ当社だからこそ、優れたインターントレーニングを提供できると確信しています。学生は、将来ローカリゼーション業界に就職し、キャリアで成功を収めるために必要なスキルと知識を身に付けることができます。



「大学から翻訳業界に進むうえで、RWS でのインターンシップは絶好の機会でした」

Clementine Chevreuil、Lead Translator、RWS パリ（フランス）



「インターンシップは翻訳業界に入る理想的な機会でした」

Nicola Whitson、Senior Translation Line Manager、
RWS シェフィールド（英国）



「個人的な能力開発と仕事のスキルアップのどちらにも、サポートの手厚さを感じました」

Karen Yin、Associate Translator、RWS 大連（中国）

成果をあげているインターンシッププログラムの成功に加え、ローカリゼーションにおけるさまざまなトピックやキャリアパスを紹介するワークショップとトレーニングも開催しています。たとえば、翻訳者の典型的な 1 日のスケジュール、キャリアをスタートするためのヒント、RWS への就業機会などについて知ることができます。



Trados テクノロジー

当社は、RWS の最先端のクラウドおよびデスクトップローカリゼーションソフトウェアである Trados Team と Trados Studio を大学に提供しています。

Trados は 1984 年から翻訳テクノロジーをリードしてきました。翻訳者の技術をスマートで時短機能を備えたソフトウェアと組み合わせ、最も効率的な方法で高品質な翻訳を生み出すことで、グローバルコミュニケーションをサポートしています。

Trados Studio は、世界的な人気を誇る翻訳支援ソフトウェアです。ローカリゼーションの各役割を担う 27 万人以上のローカリゼーションのプロに、そして企業・政府機関から翻訳会社、個人翻訳者に至る翻訳エコシステムのあらゆる部分で使用されています。

Trados ソフトウェアの使い方を知ることは非常に重要です。使用方法を習得していれば、翻訳の仕事を希望する学生はキャリアの最適なスタートを切ることができます。使用方法を覚えることで、学生はプロの世界へ足を踏み入れやすくなるとともに、業界の専門ツールが使えることをアピールでき、業界のどこでもインターンシップと就職における将来有望株の立場を得られるのです。

RWS Campus のメンバーは、ユーザーインターフェイスの翻訳をサポートするために開発された特殊な視覚化ツール、Passolo を使用することもできます。授業のカリキュラムがソフトウェアやグラフィックユーザーインターフェイスの翻訳を対象としている場合は、受賞歴のあるソフトウェアローカリゼーションツール、Passolo の提供が可能です。



プログラムのメリット

RWS Campus のメンバーは、Trados ソフトウェアの講師・学生向けトレーニングを無料で受講できます。

限定のオンライン RWS Campus コミュニティでは、テクノロジーのセットアップ方法やカリキュラムモジュールの開発方法に関するガイドやリソースを提供しています。また、プログラムをすでに導入している他の講師の経験を参考にすることもできます。

Trados 認定は業界で広く認められた認定で、講師や学生はこれを取得して、Trados テクノロジーに習熟していることを示すことができます。認定はコースと試験を完了することで取得でき、Trados Studio とそのさまざまな翻訳機能の使用に習熟していることを証明します。

毎年、メンバー機関の講師は Trados 優秀学生賞に上位 2 名の学生を選出できます。RWS では受賞者に対し、将来のキャリアで個人使用するための Trados Studio Freelance 無料ライセンス、証明書、優秀学生賞コミュニティアイコンを授与しています。

「この優れたツールで個人翻訳者としてのキャリアをスタートさせる機会をくださった RWS、また、トレーニングやサポートの提供とともに、受賞の機会をもたらせてくださった大学の皆様に、心から感謝します」

Romain Simon、優秀学生賞受賞者
スタンダード・グルノーブル大学

「翻訳者にとって、翻訳支援ソフトウェアは商売道具です。今回、個人翻訳者向けライセンスをいただけたことに感謝しています。今後の翻訳キャリアを通じて、Trados Studio を使用できることを楽しみにしています」

Ilenia Guzzi、優秀学生賞受賞者
ユニバーシティ・カレッジ・ロンドン

RWS の学生インターンは、チームの一員として仕事をしながら、体系化されたトレーニングを受講できます。Trados ソフトウェアの使用方法を学ぶだけでなく、一般的なワークフローやローカリゼーションのさまざまな役割についても触れることになります。これは貴重な業務経験となり、言語スキルやビジネススキルを身に付け、将来のキャリアオプションについてのインサイトを得る助けとなります。すべての学生と卒業生（卒業後 1 年以内）は、Trados Studio Freelance を特別価格で利用できます。



詳しくは、以下をご覧ください。また、ローカリゼーションの未来を築く、拡大するアカデミックコミュニティへの参加をご希望の方は、以下からお問い合わせください。

rws.com/jp/campus | education@rws.com

RWS について

RWS Holdings plc は、テクノロジーを駆使した翻訳サービス、コンテンツ管理サービス、知的財産サービスを提供するリーディングプロバイダです。RWS は、ビジネスに不可欠なコンテンツを大規模に配信し、イノベーションの保護と実現を可能にすることで、お客様が世界中の人々とつながり、新たなアイデアを提供することを支援します。

私たちのビジョンは、グローバルインテリジェンス、深い専門知識、スマートなテクノロジーを通じて、言語、コンテンツ、市場参入における課題を解決することにより、世界中の人々と組織をつなぐ橋渡しをすることです。

当社の顧客には、グローバルブランド上位 100 社のうちの 90 社、製薬会社上位 10 社、世界中の大手特許事務所 20 社のおよそ半数が含まれています。また、クライアントベースは、ヨーロッパ、アジア太平洋、北南米に広がり、テクノロジー、製薬、医療、法律、金融サービス、化学、自動車、行政機関、電気通信の各分野を網羅しており、5 つの大陸に複数のオフィスを構えています。

1958 年に設立された RWS は、英国に本社を置き、AIM、ロンドン証券取引所規制市場に上場されています (RWS.L)。

詳細については、www.rws.com/jp をご覧ください。

© All Rights Reserved. ここに記載されている情報は、RWS Group* の機密情報および専有情報とみなされます。

* RWS Group とは、RWS Holdings PLC およびその関連会社および子会社の代表を意味します。